

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Als durs, crus, cozens, lauzengiers > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
?Raeinbautz daurenga. ALs drutz crus co zens lausengiers. enueios uilans malparliers. di rai un uers que mai penssat. Que ia dals non aur ant parlat. Cab pauc lo cor nomesela ta. P(er)so qieu ai uist eproat. de lor malua za barata.	Raeinbautz d?Aurenga Als drutz, crus, cozens, lausengiers Enveios vilans, mal parliers ? Dirai un vers que m?ai penssat; que ia d?als non aurant parlat. Cab pauc lor no?m selata perso q?ieu ai vist e proat de lor malvaza barata.
	II
E dirai uos delor mestiers. Sicum cel qui nes costumiers. dauzir e desofrir lorglat. sim pesa mas nom ai lassat. quieu demal dir nols combata. e ia delplus nom sap chon grat. Car mos cors totz no los mata.	E dirai vos de lor mestiers si cum cel qui n?es costumiers, d?auzir e de sofrir lor glat si?m pesa ma no?m ai lassat qu?ieu de mal dir no?ls combata; e ia del plus no?m sapchon grat car mos cors totz no los mata.
	III
Lausengador fan encombriers. als cor tes et als dreituriers. ecellas qui ant cor ausat. equecs p(er) aquel eis mercat. Lautre cobre et aplata. son uergoignos dauol barat. aissi son defer esclata.	Lausengador fan encombriers als cortes at als dreituriers e cellas qu?ant cor ausat e quecs per aquel eis mercat l?autre cobre et aplata son vergoignos davol barat aissi son de fer esclata.
	IV
Perque ifaill totz caualliers. quels cre cus non es plazentiers. mas p(er)qen traia mi eills son at. Quil penson ist malaurat. mas dals non ual una rata. dequeil faras sauoluntat. eil ditz lausenga el grata.	Per que?i faill totz cavalliers que?ls; c?us non es plazentiers mas per q?en traia mieills son at; qu?il penson ist malaurat mas d?als non val una rata de qe?il faras sa voluntat e?il ditz lausenga el grata.

	V
D autres nia que uan estiers. Cais qes cor tes et ufaniers. q(ue) p(er) outra cuiamen fat. cua auer mieills gazaignat. Cel que plus a lenga lata. Endir departir lami stat. de cels encui iois saplata.	D?autres n?i a qe van estiers; cais qe?s cortes et ufaniers; que per outra cuiamen fat, cui?aver mieills gazaignat. Cel que plus a lenga lata en dir departir l?amistat de cels en cui iois s?aplata.
	VI
Q uels plus pros els plus. galaubiers. vei delausengas plazentiers. Epesam dome caia am at. Mas ies qui qen crit nin glata. non amon tuich cill qant bai sat. sosap midonz nalobata.	Que?ls plus pros e?ls plus galaubiers vei delausengas plazentiers; e pes am d?ome c?ai a amat. Mas ies (qui q?en crit ni?n glata!) Non amon tuich cill q?ant baisat, so sap midonz na Lobata.
	VII
T als cuisser cortes entiers. ques uilans dels catre ladriers. Et al cor dins mal enseignat. Plus que feutres sembla tendat. ni durs cuer bon escarlata. non sabon mas que uant torbat. don quecs cois pot galafata.	Tals cu?isser cortes emtiers qu?es vilans dels cadtre ladriers et al cor dins mal enseignat plus que feutres sembla tendat. Ni durs cuer bon escarlata non sabon mas que vant trobat d?on quecs cois pot galafata.
	VIII
P uois noil aus mos durs desiriers. dir tant tem qel dans fos doblers. Mau dirai los enluec dirat. Edieus qi ama ueritat. Los maudiga els abata. sai e puois lai on er iutgat. On recebrem la liurata.	Puois no?il aus mos durs desiriers dir, tant tem qe?l dans fos doblers mau dirai los en luec dirat. E Dieus ? qi ama veritat ? los maudiga e?ls abata sai, e puois lai on er iutgat on recembrem la liurata.
	IX
A legrat monges grans parliers. daq(ue)st uers imple tos paniers. Eportan tot ton col cargat. angiraut decui ai pechat. a p(er)pignan part laucata. E dil p(er) qe maia comprat. quieu chanti p(er)que sembata.	Alegrat mon ges grans parliers d?aquest uers imple tos paniers e portan tot ton col cargat a?n Giraut, de cui ai pechat, a Perpignan part Laucata. E di?l (per qe m?aia comprat) qu?ieu chanti per que sembata.
	X

Lausengiers qui ant ioi baissat. Los crem fuocs tron enlasabata.	Lausengiers quiant ioi baissat los crem fuocs tron en lasabata.
---	--

- letto 188 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2008>